



## **Grado en Estudios Clásicos 27951 - Humanismo y tradición clásica**

**Guía docente para el curso 2013 - 2014**

**Curso: 3 - 4, Semestre: 2, Créditos: 6.0**

---

### **Información básica**

---

#### **Profesores**

- **María Pilar Cuartero Sancho** [mpcuarte@unizar.es](mailto:mpcuarte@unizar.es)

#### **Recomendaciones para cursar esta asignatura**

Resulta recomendable haber adquirido el nivel competencial en lengua y literatura latina de, al menos, dos cursos del grado. Se recomienda asimismo la asistencia regular a las clases y el trabajo diario.

#### **Actividades y fechas clave de la asignatura**

Actividades:

Sesiones presenciales teórico-prácticas fijadas en el calendario académico por la Facultad de Filosofía y Letras.

Sesiones presenciales de prácticas tutorizadas sobre cuyo horario se informará el primer día de clase.

Fechas clave:

Se informará de las mismas al inicio del periodo lectivo.

---

### **Inicio**

---

#### **Resultados de aprendizaje que definen la asignatura**

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

- 1:** Conocimiento y aplicación de las técnicas de traducción de la lengua latina de los humanistas.
- 2:** Capacidad de comprensión y análisis crítico de los textos latinos humanísticos en sus aspectos lingüístico, literario, histórico y cultural.
- 3:** Conocimiento y comprensión de la literatura latina humanística en sus diferentes períodos, contextos históricos, geográficos y géneros.

- 4: Capacidad de análisis de los procedimientos intertextuales utilizados en los textos latinos humanísticos respecto a sus modelos clásicos.
- 5: Conocimiento de la Tradición Clásica en Occidente en su vertiente literaria.
- 6: Apreciación de la importancia del Mundo Clásico en la configuración del pensamiento, la cultura y las instituciones de Occidente.

## Introducción

### Breve presentación de la asignatura

Esta asignatura consiste en una introducción al estudio del Humanismo Latino y de la Tradición Clásica en sus diferentes períodos, contextos históricos y geográficos, tanto desde el punto de vista lingüístico como literario y cultural. Se prestará especial atención a la Tradición Clásica en el ámbito hispánico.

---

## Contexto y competencias

---

### Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

#### La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

La asignatura responde a diversos objetivos relacionados con el estudio del Humanismo Latino y de la Tradición Clásica. En primer lugar, una parte fundamental de la misma consiste en la introducción a los conceptos, técnicas y métodos básicos de la Filología Latina Humanística como disciplina con sus particularidades propias. En segundo lugar, una vez adquiridos los instrumentos básicos para el estudio de la materia, se abordará el análisis de la lengua y la literatura del Humanismo y la Tradición Clásica en sus diferentes periodos, contextos históricos y geograficos, para lo cual se combinará la exposición teórica con la aplicación práctica de los conocimientos adquiridos a la traducción y comentario de textos.

#### Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

La asignatura, tal y como se establece en la Memoria de Verificación del Grado en Estudios Clásicos, se integra en el módulo 8 "Transmisión y Pervivencia de la Cultura Clásica", de carácter optativo, y consta de 6 créditos ECTS. El estudiante tiene la posibilidad de cursarla en el segundo semestre de tercero o en el segundo semestre de cuarto. Se trata de una asignatura de gran interés porque por un lado aborda un período de la latinidad que representa un retorno a los modelos clásicos, y por otro, da una visión de la pervivencia de los temas y motivos clásicos en las literaturas occidentales, y, en especial, en el ámbito hispánico.

#### Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

- 1: Conocer las técnicas de traducción y saber aplicarlas a la lengua latina.
- 2: Conocer y comprender la literatura latina en sus diferentes períodos, contextos históricos y géneros, así como de la pervivencia de sus modelos hasta la época actual.
- 3: Conocer, comprender y asumir los rasgos culturales no-lingüísticos que definen la cultura grecorromana y su continuación en los fundamentos culturales de la Europa actual y la civilización occidental.
- 4: Capacidad interdisciplinar para el estudio del legado de las lenguas indoeuropeas y de las literaturas y cultura clásica como base de la civilización occidental.

**5:** Capacidad de reflexión, razonamiento y análisis crítico del contexto filológico.

### **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

Al cursar esta asignatura el estudiante adquirirá las técnicas y métodos esenciales para el estudio del Latín Humanístico en sus vertientes lingüística y literaria, y para abordar la traducción y comentario de textos pertenecientes a este periodo. Asimismo, adquirirá conciencia de la importancia cultural del Humanismo como etapa de redescubrimiento de los clásicos, y conocerá la amplitud de la pervivencia de los mismos en la Cultura Occidental.

---

## **Evaluación**

---

### **Actividades de evaluación**

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

**1:**

**Primera convocatoria:**

**Evaluación continua:**

-Prueba 1: Prueba de Teoría 50%

Desarrollo de cuestiones teóricas. Duración 1, 30h.

Criterios de evaluación: se valorará el conocimiento y comprensión de los conceptos, la claridad, el orden expositivo y el rigor terminológico, así como la presentación y la corrección ortográfica.

-Prueba 2: Traducción y comentario de texto latino humanístico 40%

Duración 2,30h.

Criterios de evaluación: se valorará el conocimiento de la gramática latina así como la fidelidad y corrección en la traducción. Asimismo se tendrán en cuenta la presentación, la expresión y la ortografía.

-Prueba 3: Lecturas en español de textos humanísticos 10%

Consistirá en una prueba en la que el estudiante deberá demostrar la lectura y comprensión de las obras recomendadas. Duración 1 hora.

Criterios de evaluación: se valorará la corrección en las respuestas, la claridad, la presentación y la correcta ortografía.

**Prueba global:**

-Prueba 1: Prueba de Teoría 50%

Desarrollo de cuestiones teóricas. Duración 1, 30h.

Criterios de evaluación: se valorará el conocimiento y comprensión de los conceptos, la claridad, el orden expositivo y el rigor terminológico, así como la presentación y la corrección ortográfica.

-Prueba 2: Traducción y comentario de texto latino humanístico 40%

Duración 2,30h.

Criterios de evaluación: se valorará el conocimiento de la gramática latina así como la fidelidad y

corrección en la traducción. Asimismo se tendrán en cuenta la presentación, la expresión y la ortografía.

-Prueba 3: Lecturas en español de textos humanísticos 10%

Consistirá en una prueba en la que el estudiante deberá demostrar la lectura y comprensión de las obras recomendadas. Duración 1 hora.

Criterios de evaluación: se valorará la corrección en las respuestas, la claridad, la presentación y la correcta ortografía.

**2:**

**Segunda convocatoria:**

**Prueba global:**

-Prueba 1: Prueba de Teoría 50%

Desarrollo de cuestiones teóricas. Duración 1,30h.

Criterios de evaluación: se valorará el conocimiento y comprensión de los conceptos, la claridad, el orden expositivo y el rigor terminológico, así como la presentación y la corrección ortográfica.

-Prueba 2: Traducción y comentario de texto latino humanístico 40%

Duración 2,30h.

Criterios de evaluación: se valorará el conocimiento de la gramática latina así como la fidelidad y corrección en la traducción. Asimismo se tendrán en cuenta la presentación, la expresión y la ortografía.

-Prueba 3: Lecturas en español de textos humanísticos 10%

Consistirá en una prueba en la que el estudiante deberá demostrar la lectura y comprensión de las obras recomendadas. Duración 1 hora.

Criterios de evaluación: se valorará la corrección en las respuestas, la claridad, la presentación y la correcta ortografía.

---

## Actividades y recursos

---

### Presentación metodológica general

**El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

El proceso de aprendizaje combina la exposición por parte del profesor del programa teórico que se detalla a continuación con la práctica de traducción y comentario de textos humanísticos.

### Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

**El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

**1:**

PROGRAMA TEÓRICO

1. El Humanismo Latino Renacentista. El Latín Humanístico y su enseñanza.
2. El Humanismo en Italia.
3. Erasmo de Rotterdam.

4. Otras figuras del Humanismo latino.
5. La Pervivencia Clásica, de la Edad Media a nuestros días.
6. La Pervivencia Clásica en la Literatura Española.

## **Planificación y calendario**

### **Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos**

- Las clases presenciales teórico-prácticas se ajustarán al calendario académico.
- Sobre el horario y calendario de las clases presenciales tutorizadas se informará al comienzo de curso.
- La prueba global de evaluación se ajustará al calendario de exámenes fijado por la Facultad.

### **Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada**

- Gil, Luis. Panorama social del humanismo español : (1500-1800) / Luis Gil Fernández . - 2a. ed Madrid : Tecnos, 1997
- Highet, Gilbert. La tradición clásica : influencias griegas y romanas en la literatura occidental / Gilbert Highet . - [1a. ed., 3a. reimp.] México : Fondo de cultura económica, 1996
- Hoven, René. Lexique de la prose latine de la Renaissance = Dictionary of Renaissance Latin from prose sources / René Hoven, avec la collaboration de Laurent Grailet ; traduction anglaise par Coen Maas, revue par Karin Renard-Jadoul . - 2e éd. rev. et considérablement augm. Leiden ; Boston : Brill, 2006
- Pfeiffer, Rudolf. Historia de la filología clásica. V. II, De 1300 a 1850 / Rudolf Pfeiffer ; versión española de Justo Vicuña y Ma. Rosa Lafuente Madrid : Gredos, D.L. 1981